

## Yazılım Lisanslarının Genel Hüküm ve Koşulları

### 1 Kapsam

- 1.1 Bu genel hüküm ve koşullar ("**Genel Hüküm ve Koşullar**"), aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Origio tarafından yazılım ("**Yazılım**") lisanslarına dair gönderilen veya kabul edilen tüm teklif veya sözleşmeler ("**Teklif**" ve "**Sözleşme**") için geçerli olacak ve bunların ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilecektir.
- 1.2 Bu Genel Hüküm ve Koşullar, Origio'dan bir Teklif alan veya Origio ile bir Sözleşme akdine giren sözleşme tarafının ("**Müşteri**") kullandığı tüm hüküm ve koşulların üzerinde olacaktır. Bu Genel Hüküm ve Koşullarda "Sözleşme"ye yapılan tüm atıflar, Genel Hüküm ve Koşulları da içermiş kabul edilecektir.
- 1.3 Origio tarafından sunulan tüm Teklifler, yalnızca düzenlendiği tarihten itibaren 30 (otuz) takvim günü için geçerlidir. Eğer Müşteri Teklifi bu süre içinde kabul etmezse, Teklif otomatik olarak geçersiz olacaktır. Müşteri, Teklifi süre sınırı içinde bütünüyle kabul ederse, Teklif bir Sözleşme oluşturur.

### 2 Teslimat

Origio, Yazılımın bir (1) kopyasını (elektronik veya fiziksel ortamda) teslim edecektir. Yazılım, Müşterinin kullanımına hazır hale getirildiğinde teslim edilmiş sayılır.

### 3 Lisans

- 3.1 Origio, Müşteriye, Yazılımı yalnızca dahili iş amaçları doğrultusunda kullanması için Sözleşmede ("**Lisans**") belirtilen şartlarla sınırlı, münhasır olmayan ve devredilemez bir hak verir.
- 3.2 Origio, Yazılımın güncellenmesi, yama ve hata düzeltme uygulamaları dahil olmak üzere Yazılım özelliklerini zaman zaman değiştirme hakkını saklı tutar, bkz. Madde 8.1.13, ve bunlar, Müşteri tarafından yüklendikten sonra Yazılımın bir parçası olarak kabul edilecektir.
- 3.3 Origio, sektördeki yerleşik uygulamalara uygun şekilde teslimattan önce kötü amaçlı kod olup olmadığını kontrol etmek amacıyla piyasada bulunan bir virüs kontrol yazılımı aracılığıyla Yazılımı virüslere karşı test ettiğini ve bu yazılımı kullanmaya devam edeceğini garanti eder.
- 3.4 Müşteri aşağıdakileri kabul eder ve onaylar:
  - 3.4.1 Yazılım, kendi bireysel gereksinimlerini karşılayacak şekilde geliştirilmemiştir ve bu nedenle Müşteri, Yazılımın özelliklerinin ve işlevlerinin gereklilikleri karşılama ve Yazılımın Müşterinin amacına uygunluğunu sağlamakla yükümlüdür;
  - 3.4.2 Origio, Yazılımın Müşterinin BT platformu ve sistemiyle uyumlu olması da dahil olmak üzere, Müşterinin BT platformu ve sistemlerinden sorumlu olmayacaktır;
  - 3.4.3 Origio, Yazılımı sektördeki standart uygulamalara uygun biçimde test etmiş olsa da, Yazılım kusursuz veya hatasız olmayabilir ve Müşteri, herhangi bir küçük kusur veya hatanın varlığının, Madde 5.1'de belirtilen garanti de dahil olmak üzere Sözleşmenin ihlali anlamına gelmeyeceğini; ve
  - 3.4.4 Müşterinin, Yazılımı Lisans koşullarına uygun şekilde kullanma hakkı dışında, Yazılım üzerinde herhangi bir hakkı bulunmadığını kabul eder.

### 4 Fiyatlar ve ödeme koşulları

- 4.1 Sözleşmede belirtilen fiyatlar her zaman ithalat/ihracat harçları ve vergileri ile varsa satış, tüketim vergisi, katma değer, mal ve hizmet vergileri ve diğer vergiler hariç olarak belirtilir.
- 4.2 Origio, abonelik süresinin bitimine bir (1) ay kala haber vermek koşuluyla fiyatlarını herhangi bir zamanda değiştirme hakkına sahiptir. Müşteri, fiyatlardaki herhangi bir artışla bağlantılı olarak herhangi bir zarar tazmini veya tazminat talep etme hakkına sahip değildir.

- 4.3 Müşteri, herhangi bir faturayı fatura tarihinden itibaren 30 (otuz) takvim günü içinde ödeyecektir. Ödeme, zaman zaman Origio tarafından yazılı olarak bildirilen banka hesabına yapılacaktır. Müşteri, ödeme zamanının çok önemli olduğunu kabul eder.
- 4.4 Müşteri, son ödeme tarihine kadar Origio'ya herhangi bir ödeme yapmazsa, Origio'nun sahip olduğu diğer hak veya çözüm yolları kısıtlanmaksızın, Müşteri gecikmeli tutar için zaman zaman Danmarks Nationalbank'ın (Danimarka Merkez Bankası) resmi borç verme oranının üzerinde yıllık yüzde sekiz (%8) oranında faiz ödeyecektir. Bu faiz, tebligattan önce veya sonra olduğuna bakılmaksızın, vade tarihinden vadesi geçmiş tutarın fiilen ödenmesine kadar günlük olarak tahakkuk edecektir. Müşteri, ödenmemiş tutar ile birlikte gecikme faizini ödeyecektir.
- 4.5 Müşteri, ödenmesi gereken tüm tutarları herhangi bir mahsup, karşı iddia, kesinti veya stopaj olmaksızın tam olarak ödeyecektir (yasaların gerektirdiği herhangi bir kesinti veya stopaj hariç). Origio, herhangi bir zamanda, Origio'nun sahip olduğu diğer haklar veya çözüm yolları kısıtlanmaksızın, Müşterinin borçlu olduğu herhangi bir tutarı, Origio tarafından Müşteriye ödenecek herhangi bir tutardan mahsup edebilir.

## 5 Kalite

- 5.1 Origio, teslimattan itibaren ve 12 (on iki) aylık bir süre için ("**Garanti Süresi**") Yazılımın Sözleşmenin akdedildiği tarihte www.origio.com adresinde yayınlanan teknik özelliklere tüm maddi açılarından uyacağını garanti eder.
- 5.2 Origio, Müşterinin Yazılımı kullanımının kesintisiz veya hatasız olacağını garanti etmez.
- 5.3 Origio tarafından yayınlanan herhangi bir açıklayıcı madde veya reklam ve Origio'nun kataloglarında veya broşürlerinde yer alan Yazılımın tüm çizim veya açıklamaları yalnızca Yazılım hakkında yaklaşık bir fikir vermek amacıyla yayınlanmıştır ve Sözleşmenin bir parçasını oluşturmaz veya herhangi bir yürürlükte bağlayıcılığı yoktur.
- 5.4 Müşteri, Garanti Süresi içinde, makul bir tespit süresi dahilinde Origio'ya 5.1 numaralı maddede belirtilen garantiyi tüm maddi açılarından karşılayamamasına neden olacak Yazılımdaki herhangi bir kusur veya hataya dair yazılı bildirimde bulunursa, Origio, kendi seçimine bağlı olarak, aşağıdakilerden birini yapacaktır:
- 5.4.1 Yazılımı onaracak;
- 5.4.2 Yazılımı değiştirecek; veya
- 5.4.3 Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal feshedecek ve Yazılımın ve tüm kopyalarının iadesinden sonra fesih tarihinde Müşteri tarafından ödenen lisans abonelik ücretini iade edecektir (Müşterinin fesih tarihine kadar Yazılımı kullanımına ilişkin makul bir meblağ düşülmek suretiyle); ancak bu, Müşterinin, Origio'nun kusuru veya arızayı çözmesine yardımcı olmak amacıyla herhangi bir arıza veya kusurun belgelenmiş bir örneği dahil olmak üzere gerekli olabilecek tüm bilgileri veya Origio'nun sorunu tekrar oluşturabilmesi için yeterli bilgiyi sağlaması halinde gerçekleştirilecektir.
- 5.5 Madde 5.4'e bakılmaksızın, Origio, Yazılımın aşağıdaki durumlardan herhangi birinde madde 5.1'de belirtilen garantiyi karşılamamasından sorumlu olmayacaktır:
- 5.5.1 Madde 5.4; uyarınca Müşterinin bildirimde bulunduktan sonra Yazılımı herhangi bir şekilde kullanmaya devam etmesi;
- 5.5.2 Kusurun, Müşterinin Origio'nun Yazılımın kurulumu, kullanımı ve bakımı veya (eğer yoksa) bunlarla ilgili iyi ticari uygulamalara ilişkin sözlü veya yazılı talimatlarına uymamasından kaynaklanması;
- 5.5.3 Müşteri veya üçüncü bir tarafın Yazılımı değiştirmesi veya Sözleşmenin şartları dışında, tasarlandığı amaç veya bağlamdan farklı bir amaçla veya bağlamda ya da Origio tarafından tedarik edilmemiş başka bir yazılımla birlikte kullanması;
- 5.5.4 Müşterinin, madde 8.1.13 kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmemesi; veya

- 5.5.5 Yazılımın, yapılan değişikliklerin sonucu olarak Sözleşmedeki, yürürlükteki yasal veya düzenleyici gerekliliklere uymasını sağlayan yazılım açıklamasından farklı hale gelmesi.
- 5.6 Kanunen veya başka bir şekilde Sözleşmede ima edilebilecek diğer tüm garantiler, koşullar veya diğer şartlar, yasaların izin verdiği azami ölçüde hariç tutulur ve bu madde 5 ile belirtilenler dışında, Origio'nun Yazılımın madde 5.1'de belirtilen garantiyi karşılamaması ile ilgili olarak Müşteriye karşı hiçbir yükümlülüğü yoktur; BİR ÖNCEKİ CÜMLENİN GENELLİĞİNİ SINIRLANDIRMAKSIZIN, ORIGIO İŞBU BELGE İLE TİCARETE ELVERİŞLİLİK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİ REDDEDER.

## 6 Ürün sorumluluğu

- 6.1 Origio, binalara, mülklere, ekipmanlara, gametlere vb. verilen zararlarla bağlantılı olarak Müşteri veya herhangi bir üçüncü tarafın maruz kaldığı Yazılımdan kaynaklanan hiçbir zarar, masraf ve kayıptan sorumlu olmayacaktır. Zorunlu ürün sorumluluğu mevzuatı aksini gerektirmedikçe, Origio, Yazılımın neden olduğu kişisel yaralanmalardan, ancak hasarın Origio veya Origio'nun sorumlu olduğu diğer tarafların ihmalden kaynaklandığı kanıtlanabilirse sorumlu tutulabilir.
- 6.2 Zorunlu ürün yükümlülüğü mevzuatı aksini gerektirmedikçe, Origio'nun ürün yükümlülüğü 7 maddede belirtilen sınırlamaya tabi olacaktır ve aksi belirtildiği durumlarda ise, Origio'nun ürün yükümlülüğü, söz konusu zorunlu ürün yükümlülüğü mevzuatı kapsamında mümkün olan en sınırlı seviyede olacaktır.
- 6.3 Origio, Müşterinin Yazılımı kullanımından kaynaklanan veya bununla bağlantılı olarak ortaya çıkan hiçbir talep, dava, işlem, masraf, gider, zarar ve yükümlülüğün (yasal ücretler dahil) sorumlu tutulamaz. Müşteri, Müşterinin Yazılımı kullanmasıyla bağlantılı olarak üçüncü bir tarafça Origio ve/veya Müşteri aleyhine açılan herhangi bir davadan kaynaklanan tüm talep, kayıp ve masraflara (yasal ücretler dahil) karşı Origio'yu tazmin edecek ve Origio'nun zarar görmesini engelleyecektir.
- 6.4 Üçüncü bir taraf madde 6 kapsamında taraflardan birine karşı bir talepte bulunursa, söz konusu taraf diğer tarafa derhal bildirimde bulunacaktır. Üçüncü tarafın talebinin herhangi bir şekilde Origio ile ilgili olması durumunda, Origio mutlak takdir yetkisi dahilinde konuyla ilgili olarak (varsa) ne tür bir işlem yapılacağına karar verecek ve gerekli gördüğü her türlü işlemi yürütecek ve bu işlem üzerinde yegane kontrol Origio'da olacaktır. Müşteri, Origio'nun talebi üzerine ve masrafları Origio'ya ait olmak üzere, bu konuda Origio'ya yardımcı olmak amacıyla Origio'nun makul şekilde talep edebileceği tüm adımları atacaktır.

## 7 Yükümlülüğün sınırlandırılması

- 7.1 Origio, Sözleşme kapsamında veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak ortaya çıkan (i) gametlere verilen herhangi bir zarar, (ii) kar, satış veya iş kaybı, (iii) anlaşma veya sözleşme kaybı, (iv) beklenen tasarruf kaybı, (v) yazılım, veri veya bilgilerin kullanımının kaybı veya bozulması, (vi) iyi niyet kaybı veya zedelenmesi, (vii) cezai zararlar ve (viii) her türlü dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıplar için sözleşme, haksız fiil (ihmal dahil), yasal görev ihlali şeklinde veya başka bir şekilde Müşteriye karşı sorumlu olmayacaktır.
- 7.2 Origio'nun Müşteriye karşı Sözleşme kapsamında veya Sözleşme ile bağlantılı olarak sözleşme, haksız fiil (ihmal dahil), yasal görev ihlali veya başka bir şekilde ortaya çıkan toplam ve toplu yükümlülüğü, herhangi bir zamanda, 10.000 EUR veya önceki 12 (on iki) ay boyunca Sözleşme kapsamında Müşteri tarafından ödenen toplam ücretlerin yüzde ellisinden (%50) büyük olanı ile sınırlı olacaktır. Taraflar arasındaki diğer anlaşmalar veya sözleşmeler, önceki 12 (on iki) ay boyunca Müşteri tarafından ödenen toplam ücretlerin hesaplamasına dahil edilmeyecektir.
- 7.3 Yukarıdaki 7.1 ve 7.2 nolu maddelere bakılmaksızın, Sözleşmedeki hiçbir husus, Origio'nun sorumluluğunu sınırlandırmanın veya hariç tutmanın yasa dışı olacağı herhangi bir konuda Origio'nun sorumluluğunu sınırlandırmayacak veya hariç tutmayacaktır.

## 8 Müşterinin yükümlülükleri

- 8.1 Müşteri, Origio'ya şunları taahhüt eder:
- 8.1.1 Sözleşmenin şartlarının ve içeriğinin ve Müşteri tarafından sunulan ilgili tüm bilgilerin eksiksiz ve doğru olmasını sağlamak;
- 8.1.2 Yazılım ile ilgili tüm konularda Origio ile işbirliği yapmak;

- 8.1.3 Yazılımı ithal etmek, yeniden ihraç etmek ve/veya kullanmak için gerekli olabilecek tüm gerekli lisansları, izinleri ve onayları almak ve sürdürmek ve sağlık, güvenlik, yolsuzlukla mücadele, rüşvetle mücadele ve kara para aklama yasaları ve düzenlemeleri dahil olmak üzere yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere uymak;
- 8.1.4 Origio tarafından zaman zaman sağlanan kullanım, bakım ve güvenlik talimatlarını ve kullanım kılavuzlarını her zaman Yazılım ile birlikte saklamak ve Yazılımı bu talimatlara ve kılavuzlara uygun olarak kullanmak;
- 8.1.5 Origio tarafından talep edildiği tarihten itibaren en geç beş (5) takvim günü içinde Müşterinin Lisans koşullarına uygunluğuna ilişkin belgeleri sağlamak ve Yazılımın herhangi bir raporlama işlevi içermesi durumunda, belgeleri sağlamak için bu işlevi kullanmak;
- 8.1.6 Kopyalamanın normal kullanımda arıza meydana geldiği veya yedekleme ya da kullanım güvenliği amacıyla gerekli olduğu durumlar haricinde Yazılımı kopyalamamak;
- 8.1.7 Yazılımı kiralamamak, kiraya vermemek (lease), alt lisans vermemek veya ödünç vermemek ya da Yazılımı hizmet olarak sunmamak;
- 8.1.8 Yazılımın tamamında veya herhangi bir kısmında değişiklik veya modifikasyon yapmamak veya Yazılımın ya da herhangi bir kısmının başka bir yazılımla birleştirilmesine veya başka bir yazılıma dahil edilmesine izin vermemek;
- 8.1.9 Makine kodundan sembolik koda çevirmemek, kaynak koda çevirmemek, tersine mühendislik yapmamak veya yazılımın bütününe veya bir kısmına dayalı türev çalışmalar oluşturmamak veya Yazılımın başka bir yazılımla birlikte çalışmasını sağlamak amacıyla gerekli olduğu için (herhangi bir zorunlu mevzuat nedeniyle) ve her zaman bu tür faaliyetler sırasında Müşteri tarafından elde edilen bilgilerin (i) yalnızca Yazılımın başka bir yazılımla birlikte çalışmasını sağlamak amacıyla kullanılması, (ii) Origio'nun önceden yazılı izni olmadan ifşa edilmesi veya iletilmesi gerekli olmayan herhangi bir üçüncü tarafa ifşa edilmemesi veya iletilmemesi ve (iii) Yazılıma büyük ölçüde benzeyen herhangi bir yazılım oluşturmak için kullanılmaması koşuluyla, bu tür eylemlerin yasaklanamayacağı durumlar haricinde bu tür eylemler yapmaya teşebbüs etmemek;
- 8.1.10 Herhangi bir şekilde herhangi bir teknik koruma önlemini kaldırmaya veya atlatmaya teşebbüs etmemek, tek amacı bu tür teknik koruma önlemlerinin yetkisiz olarak kaldırılmasını veya atlatılmasını kolaylaştırmak olan herhangi bir yöntemi uygulamamak, satış amacıyla üretmemek, kiralamamak, ithal etmemek, dağıtmamak, satmamak, satışına veya kiralanmasına izin vermemek, teklif etmemek, reklamını yapmamak veya teşhir etmemek, özel veya ticari amaçlarla bulundurmamak;
- 8.1.11 Yazılımın tüm kopyalarını güvende tutmak ve Yazılımın sayısına ve konumlarına ilişkin doğru ve güncel kayıtlar tutmak;
- 8.1.12 Yazılımın herhangi bir biçimdeki tüm ve kısmi kopyalarına Origio'nun (veya lisans verenlerinin) telif hakkı bildirimini dahil etmek;
- 8.1.13 Origio tarafından zaman zaman yayınlanabilecek herhangi bir ücretsiz ilave yazılım kodunu veya Yazılım güncellemesini derhal yüklemek ve kullanmak, bkz. madde 3.2;
- 8.1.14 Origio'nun önceden yazılı izni olmaksızın, Yazılımı herhangi bir biçimde, kısmen veya tamamen (program listeleri, nesne ve kaynak program listeleri, nesne kodu ve kaynak kodu dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) yasal kullanım için makul ölçüde erişimi gerekli olan Müşteri çalışanları dışında herhangi bir kişiye sağlamamak veya başka bir şekilde kullanıma sunmamak; ve
- 8.1.15 Sözleşmede belirtilen tüm ilave yükümlülüklere uymak.
- 8.2 Müşterinin herhangi bir eylemi veya ihmali ya da Müşterinin ilgili herhangi bir yükümlülüğü yerine getirmemesi ("**Müşteri Temerrüdü**") nedeniyle Origio'nun Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmesi engellenir veya gecikirse, bu durumda:
- 8.2.1 Origio, sahip olduğu diğer haklar veya çözüm yolları kısıtlanmaksızın, Müşteri Müşteri Temerrüdünü giderene kadar Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin ifasını askıya alma ve Origio'yu yükümlülüklerinden herhangi birinin yerine getirilmesinden kurtarmak için Müşteri Temerrüdüne dayanma hakkına sahip olacaktır;

- 8.2.2 Origio, Origio'nun madde 8.2 ile belirtilen yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirememesi veya geciktirmesinin doğrudan veya dolaylı sonucu olarak Müşterinin maruz kaldığı veya uğradığı herhangi bir kayıp veya masraftan sorumlu olmayacaktır; ve
- 8.2.3 Müşteri, doğrudan veya dolaylı olarak Müşteri Temerrüdünden kaynaklanan veya Origio tarafından maruz kalınan her türlü maliyet veya zararı yazılı talep üzerine Origio'ya ödeyecektir.

## 9 Fikri mülkiyet hakları

- 9.1 Müşteri, patentler, telif hakları ve ticari markalar da dahil olmak üzere, Yazılımın içerdiği, Yazılımla ilişkili veya Yazılımla herhangi bir şekilde bağlantılı her türlü fikri mülkiyet hakkının ve Yazılımla birlikte verilen belgelerin ("**Origio Fikri Mülkiyet Hakları**") Origio'nun veya lisans verenlerinin münhasır mülkiyeti olduğunu ve Müşterinin, Sözleşme hükümlerine uygun şekilde kullanma hakkı dışında, Origio Fikri Mülkiyet Hakları üzerinde hiçbir hakka sahip olmadığını kabul ve beyan eder.
- 9.2 Origio'nun bilgisi dahilinde, Origio'nun Fikri Mülkiyet Haklarının hiçbirini herhangi bir üçüncü taraf hakkını ihlal etmemektedir. Ancak Origio bu konuda herhangi bir garanti vermez.
- 9.3 Müşteri, (i) Origio Fikri Mülkiyet Haklarının ihlalinden veya ihlal şüphesinden ya da (ii) Yazılımın herhangi bir üçüncü tarafın haklarını ihlal ettiğine dair herhangi bir iddiadan haberdar olması halinde derhal Origio'ya yazılı olarak bildirimde bulunacaktır.
- 9.4 Madde 9.3 kapsamına giren herhangi bir konuyla ilgili olarak, Origio, mutlak takdir yetkisi kendisinde olmak kaydıyla konuyla ilgili olarak (varsa) hangi eylemin gerçekleştirileceğine karar verecek ve gerekli gördüğü her türlü adımı atacak ve bu adımlar üzerinde yegane kontrol sahibi olacaktır. Müşteri, Origio'nun talebi üzerine ve masrafları Origio'ya ait olmak üzere, Origio Fikri Mülkiyet Haklarının geçerlilik ve yürürlüğünün sürdürülmesinde Origio'ya yardımcı olmak veya fikri mülkiyet konularıyla ilgili herhangi bir mahkeme veya diğer ihtilaf işlemlerini yürütmek veya savunmak için Origio'nun makul olarak ihtiyaç duyabileceği tüm adımları atacaktır.
- 9.5 Yazılımın herhangi bir üçüncü tarafın haklarını ihlal ettiğine dair herhangi bir iddiada bulunulursa veya Origio'nun makul kanaatine göre bu tür bir iddiada bulunulma ihtimali varsa, Origio tamamen kendi tercihine bağlı olarak ve masrafları kendisine ait olmak üzere:
- 9.5.1 Müşteriye Yazılımı (veya herhangi bir bölümünü) Sözleşme şartlarına uygun olarak kullanmaya devam etme hakkını temin edebilir;
- 9.5.2 Yazılımı değiştirmek suretiyle ihlal durumunu ortadan kaldırabilir;
- 9.5.3 Yazılımı ihlal durumu bulunmayan bir yazılımla değiştirebilir; veya
- 9.5.4 Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal feshedebilir ve Yazılımın ve tüm kopyalarının iadesinden sonra fesih tarihinde Müşteri tarafından ödenen lisans abonelik ücretini iade edebilir (Müşterinin fesih tarihine kadar Yazılımı kullanımına ilişkin makul bir meblağ düşülmek suretiyle);
- 9.6 Madde 9, Yazılımın herhangi bir üçüncü tarafın haklarını ihlal ettiği iddiasına ilişkin Müşterinin yegane çözüm yolunu ve Origio'nun yegane yükümlülüğünü oluşturur ve şüpheye mahal vermemek için 7 maddeye tabidir.

## 10 Veri koruma ve veri işleme

- 10.1 Taraflardan her biri (i) Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesiyle bağlantılı olarak yürürlükteki veri koruma mevzuatı kapsamında sahip olabileceği tüm yükümlülüklerle uyacak ve (ii) kişisel verilerin güvenli ve gerektiği şekilde işlenmesini sağlamak için tüm makul önlemleri alacaktır.

## 11 Gizlilik

- 11.1 Tüm taraflar, Sözleşmenin herhangi bir kısmı veya içeriği de dahil olmak üzere, diğer tarafın işi, ilişkileri, müşterileri, danışanları veya tedarikçileri ile ilgili gizli bilgileri hiçbir zaman herhangi bir kişiye ifşa etmeyeceğini taahhüt eder.

- 11.2 Taraflardan hiçbirini, diğeri tarafın gizli bilgilerini Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmek dışında herhangi bir amaçla kullanmayacaktır. Müşteri, Origio'nun önceden yazılı izni olmadan Origio'yu referans olarak kullanmayacak veya hiçbir durumda Origio'nun adını, ticari markasını veya logosunu herhangi bir amaçla kullanmayacaktır.
- 11.3 Yukarıdaki 11.1 ve 11.2 nolu maddelere bakılmaksızın, taraflardan her biri diğeri tarafın gizli bilgilerini veya Sözleşmenin varlığını veya şartlarını yürürlükteki yasa, yönetmelik veya menkul kıymetler borsası kurallarının gerektirdiği ölçüde ifşa edebilir. Taraflardan biri bu tür bir ifşa gerekliliğine tabi olursa, uygulanabilir olduğu ölçüde, diğeri tarafa bu ifşa gerekliliğini önceden bildirecek ve masrafları diğeri tarafa ait olmak üzere, diğeri tarafın bu ifşa gerekliliğine direnme veya ifşa edilen bilgilere gizlilik altında muamele edilmesini sağlama çabalarında makul bir şekilde işbirliği yapacaktır.

## **12 Fesih**

- 12.1 Taraflardan her biri, Sözleşmede belirtildiği gibi mevcut abonelik süresinin bitimine üç (3) ay kala yazılı bir bildirimle Sözleşmeyi feshedebilir. Origio'nun madde 5.4.3 ve 9.5.4 kapsamındaki haklarını kısıtlamaksızın ve Müşterinin geçerli lisans abonelik ücretini ödemek de dahil olmak üzere Sözleşmedeki yükümlülüklerine uyması koşuluyla, Origio, Sözleşmede belirtilen abonelik başlangıç tarihinden itibaren beş (5) yıllık bir süre boyunca Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olmayacaktır.
- 12.2 Madde 12.1'e bakılmaksızın, ve Origio'nun sahip olduğu diğeri hakları veya çözüm yollarını kısıtlamaksızın, Origio aşağıdaki durumlarda Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal geçerli olacak şekilde feshedebilir:
- 12.2.1 Müşterinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini esaslı bir şekilde ihlal etmesi ve (söz konusu ihlal düzeltilebilir nitelikteyse) bu ihlali yazılı bildirimden sonraki 14 (on dört) takvim günü içinde düzeltmemesi;
- 12.2.2 Müşterinin iflası, tasfiyesi veya alacaklıları ile herhangi bir konkordato veya düzenlemeye girmesi (çözümüne yönelik bir yeniden yapılandırma ile ilgili olanlar hariç), tasfiye edilmesi (çözümüne yönelik bir yeniden yapılandırma amacı dışında, gönüllü olarak veya mahkeme kararıyla) ile bağlantılı olarak herhangi bir adım atması veya işlem yapması, varlıklarından herhangi birine bir kayyum atanması veya ticari faaliyetine son verilmesi;
- 12.2.3 Müşterinin işinin tamamını veya önemli bir kısmını askıya alması, askıya alma tehdidinde bulunması, durdurması veya durdurma tehdidinde bulunması;
- 12.2.4 Müşterinin mali durumunun, Origio'nun kanaatine göre Müşterinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yeterli ölçüde yerine getirme kabiliyetini tehlikeye atacak düzeyde kötüleşmesi;
- 12.2.5 Müşterinin Sözleşme kapsamındaki herhangi bir tutarı son ödeme tarihinde ödememesi; veya
- 12.2.6 Müşterinin yönetiminde bir değişiklik olması.
- 12.3 Origio, sahip olduğu diğeri haklar veya çözüm yolları kısıtlanmaksızın, madde 12.2.ile listelenen durumlardan herhangi biri olduğunda bu Sözleşme kapsamındaki veya Müşteri ile Origio arasındaki diğeri her türlü sözleşme kapsamındaki tüm teslimatları askıya alabilir.

## **13 Feshin sonuçları**

- 13.1 Sözleşmenin feshi, bkz. madde 12, tarafların fesih tarihine kadar tahakkuk etmiş olan haklarını, çözüm yollarını, sorumluluklarını ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir; buna fesih tarihinde veya öncesinde gerçekleşen herhangi bir Sözleşme ihlaline ilişkin zararlara dair tazminat talep etme hakkı da dahildir.
- 13.2 Origio'nun yukarıda belirtilen madde 12.2 uyarınca Sözleşmeyi feshetmesi halinde, (i) Müşteri Origio'nun ödenmemiş tüm faturalarının ve faizlerinin ödemesini derhal Origio'ya yapacak, (ii) Lisans otomatik olarak sona erecek, (iii) Müşteri Yazılımı kullanmayı derhal durduracak ve (iv) Müşteri önceden ödenmiş lisans abonelik ücretlerinin geri ödenmesi hakkına sahip olmayacaktır.

- 13.3 Sözleşmenin fesihten sonra geçerli olacak açık veya örtülü tüm hükümleri, 6, 7, 9, 11 ve 16 maddeleri de dahil olmak üzere tam olarak yürürlükte kalmaya devam edecektir.

#### **14 Mücbir sebepler**

- 14.1 Taraflardan hiçbiri, doğal afet, hükümet eylemleri, savaş veya ulusal acil durum, terör eylemleri, protestolar, isyan, halk ayaklanması, yangın, patlama, sel, salgın hastalık, lokavt, grev veya diğer iş anlaşmazlıkları, navlun ambargoları, tesis veya makine arızaları veya nakliyecileri etkileyen kısıtlamalar veya gecikmeler ya da engeller nedeniyle yeterli veya uygun malzeme tedarikinin yapılamaması veya gecikmeli yapılması dahil olmak üzere, makul ölçüde kontrolü dışındaki olaylar, koşullar veya nedenlerden kaynaklanan gecikme veya başarısızlık durumunda Sözleşmeyi ihlal etmiş sayılmayacak veya Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmede gecikme veya yerine getirememesi nedeniyle sorumlu tutulmayacaktır.

#### **15 Diğer hususlar**

- 15.1 Origio, Sözleşme kapsamındaki haklarının veya yükümlülüklerinin tümünü veya herhangi birini herhangi bir zamanda devredebilir, transfer edebilir, ipotek edebilir, emanet verebilir, alt yükleniciye verebilir veya başka bir şekilde işleme koyabilir. Müşteri, Origio'nun önceden yazılı izni olmaksızın Sözleşme kapsamındaki haklarının veya yükümlülüklerinin herhangi birini veya tamamını devredemez, transfer edemez, ipotek edemez, emanet veremez, alt yükleniciye veremez, üzerinde tröst ilan edemez veya başka herhangi bir şekilde işleme koyamaz.
- 15.2 Müşteri, Sözleşmede belirtilmeyen herhangi bir beyan, temsil, güvence veya garanti (ister bilmeden ister ihmalkarlık sonucu) ile ilgili olarak hiçbir hukuki çözüm hakkı bulunmadığını kabul eder.
- 15.3 Sözleşmedeki hiçbir husus, taraflar arasında herhangi bir ortaklık veya ortak girişim kurma, taraflardan birini diğerinin temsilcisi yapma veya taraflardan birine diğer taraf için veya onun adına herhangi bir taahhütte bulunma yetkisi verme amacını taşımaz veya bu şekilde değerlendirilmeyecektir.
- 15.4 Sözleşmede yapılacak hiçbir değişiklik, yazılı olmadığı ve taraflarca imzalanmadığı sürece geçerli olmayacaktır.
- 15.5 Sözleşme kapsamında veya Sözleşme ile bağlantılı olarak taraflardan birine iletilecek tüm bildirimler veya iletişimler İngilizce dilinde yazılı olacak ve (i) elden veya ön ödemeli birinci sınıf posta veya bir iş günü içinde teslimat yapan diğer teslimat hizmetleri kullanılarak merkez ofisine (bir şirket ise) veya ana iş yerine (diğer durumlarda) teslim edilecek veya (ii) diğer tarafça bildirilen en son e-posta adresine e-posta ile gönderilecektir.
- 15.6 Sözleşmenin herhangi bir hükmü veya kısmi hükmü geçersiz, yasadışı veya uygulanamaz hale gelirse, geçerli, yasal ve uygulanabilir hale getirmek için gerekli olan asgari ölçüde değiştirilebilecektir. Böyle bir değişikliğin mümkün olmaması halinde, ilgili hüküm veya kısmi hüküm silinmiş kabul edilecektir. Bu madde kapsamında bir hükmün veya kısmi hükmün değiştirilmesi veya silinmesi, Sözleşmenin geri kalanının geçerliliğini ve uygulanabilirliğini etkilemeyecektir.

#### **16 Geçerli kanunlar ve yargı yetkisi**

- 16.1 Sözleşme ve Sözleşmeden veya Sözleşmenin konusundan veya oluşumundan kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü ihtilaf veya iddia (sözleşme dışı ihtilaflar veya iddialar dahil), kanuni ihtilaf kuralları hariç olmak üzere, Danimarka Krallığı kanunlarına tabi olacak ve bu kanunlara göre yorumlanacaktır. Uluslararası Mal Satışına İlişkin Sözleşmeler Hakkında 11 Nisan 1980 tarihli BM Konvansiyonu'nun (CISG) her türlü uygulaması işbu belge ile hariç tutulmuştur.
- 16.2 Sözleşmenin varlığı, geçerliliği veya feshi ile ilgili anlaşmazlıklar da dahil olmak üzere, Sözleşmeden kaynaklanan veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü anlaşmazlık, The Danish Institute of Arbitration (Danimarka Tahkim Enstitüsü) tarafından kabul edilen ve söz konusu işlemlerin başlatıldığı tarihte yürürlükte olan tahkim usulü kurallarına uygun olarak The Danish Institute of Arbitration (Danimarka Tahkim Enstitüsü) tarafından yönetilen zorunlu tahkim yoluyla nihai olarak çözülecektir. Tahkim yeri Kopenhag, Danimarka olacaktır. Tahkim işlemlerinde kullanılacak dil İngilizce olacaktır.

- 16.3 Söleşmede veya 16 maddede yer alan hiçbir husus, taraflardan birinin Danimarka'daki veya başka bir yerdeki mahkemelerde geçici, koruyucu veya ihtiyati tedbir talep etme veya Danimarka ya da başka bir yerde icra takibi başlatma veya Danimarka veya başka bir yerdeki mahkemelerde alacak tahsil takibi başlatma hakkını kısıtlamaz.